



# IL-MANWAL TAL-ISFIDI TAL-LINGWI TA' AĠENT SIGRIET



MT



**JOFFRI SA 50  
SFIDA U WAĦDA  
TAL-LINGWI  
FIT-TAĦRIĠ  
TIEGĦEK BIEX  
TILĦAQ AĠENT  
MILL-AQWA**

## **GĦAŻIŻ AĠENT,**



Bħala aġent internazzjonali inti se żżur postijiet ġodda u pajjiżi barranin. Se tkun sfida iebsa. Aġent tajjeb għandu jkun kunfidenti dwar il-ħiliet tiegħu fil-lingwi biex ikun ċert li qatt ma jizvela l-identità tiegħu! Għaldaqstant jeħtieġ li tkun taf titkellem b'lingwi barranin b'mod kemm jista' jkun mexxej. Dan il-manwal ġie żviluppat biex jgħinek issir aġent mill-aqwa.

L-isfidi tal-lingwi li ssib fil-paġni li ġejjin huma marbuta l-iktar ma' attivitajiet komunikattivi awtentiċi ta' kuljum, li l-aġenti jridu jkunu preparati għalihom.

Ir-riċerka turina li xi studenti jibzġgħu jieħdu riskju u mhux dejjem jaħtfu l-opportunità biex jipprattikaw lingwa li jkunu qed jitgħallmu lil hinn mill-klassi.

Il-komunikazzjoni b'lingwa barranija fil-ħajja ta' kuljum hija xi ftit stressanti speċjalment meta tkun fuq missjoni. Tista' tagħmel xi żbalji, tinftiehem ħażin, ma tifhimx sew lill-oħrajn, tassumi identità differenti u tbiddel il-mod kif tuża lingwa.



Dan il-manwal ta' aġent sigriet se jhejjik għal dawn is-sitwazzjonijiet. Iżjed ma tipproma sfidi tal-lingwi, iżjed se żżid il-kunfidenza tiegħek f'kull missjoni li tidhol għaliha.

Awguri aġent!

### Il-kap ewlieni tal-Jum Ewopew tal-Lingwi

Ismek bħala aġent:

Ismek veru:

Diviżjoni/skola/istituzzjoni tal-aġent:

Il-marki tas-swaba' tiegħek:






# IL-MISSJONI TIEGĦEK

Idli l-oġġetti kollha kemm tiegħi u jkollha l-istess il-provdu.

Kull darba li ttejjeg il-provdu tiegħi, jkollha l-istess il-provdu.



Tiżzi l-oġġetti kollha u jkollha l-istess il-provdu. Dan il-provdu jkollha l-istess il-provdu. Dan il-provdu jkollha l-istess il-provdu.

Edi.com tal-lingwa challenge. Edi.com tal-lingwa challenge. Edi.com tal-lingwa challenge.

**Attenzjoni: Dan il-manwal mhux se jinqed wara li tlesti l-isfidi kollha!**



## GĦALIEX 50 SFIDA U 1?



L-ewwel nett l-isfidi għandhom jagħtuk! Aħna nsejnhomom sfidi għax ihegġuk tagħmel xi haġa ġdida - li wisq probabbli ma tagħmilx is-soltu u għalhekk ikollok tagħmel xi haġa li m'intix imdorri tagħmel.

Xi wħud jinvolvu ftit riskju - iżda kif jgħidu – jekk ma tippruvax ma tkunx taf x'taf!

Il-50 sfida u 1 joffru firxa wiesgħa ta' possibilitajiet, li minnhom tista' tagħzel x'se tapplika f'missjoni, f'ambjent ta' klassi, waħdek, jew ma'sħabek, jew tal-familja. Xi wħud huma iktar diffiċli minn oħrajn (l-iktar diffiċli qiegħda mmarkata b'ikona) iżda fil-maġġoranza tagħhom l-isfidi huma ma'ssuba biex ikunu flessibbli u addattati għal etajiet, kuntesti, lingwi u livelli ta' kompetenza ta' lingwi differenti.

Nisperaw li tispira ruħek minn xi sfidi minn dawn u permezz t'hekk jirnexxilek tiżviluppa oħrajn minn moħħok u żżidhom mal-lista.

## IL-51 SFIDA

Il-'51 sfida' hija waħda speċjali, fejn inti tista' verament tuża l-kreattività tiegħek u turi lid-dinja (jew mill-inqas parti żgħira minnha!) x'taf tagħmel b'lingwa barranija waħda jew iktar. Bi kliem iktar sempliċi din tissejjaħ 'X'inti kapaċi tagħmel b'lingwa barranija?'

F'din l-isfida, inti mistieden/na ttella'filmat qasir (ta'mhux iktar minn 30 sekonda) fuq is-sit elettroniku tal-Jum Ewropew tal-Lingwi dwar it-tema msemmija. Tista' tibbaża l-filmat tiegħek fuq sfida waħda jew iktar tal-manwal, jew inkella toħroġ b'idea ġdida inti stess.

Madankollu, jekk jogħġbok tagħmel xejn li tasal twegġa' lilek innifsek jew lil haddieħor! Se jinħoloq filmat bl-iktar applikazzjonijiet kreattivi u dan se jittella' fuq is-sit elettroniku tal-Jum Ewropew tal-Lingwi

# 50 + 1



# SFIDI LI JINVOLVU DIVERSI LINGWI

1. Sellimt lil xi ħadd (eż. Billi għedt 'bonġu', eċċ.) jew anki għedt 'Inħobbok!' b'5 lingwi f'minuta.



tahdit

Id-data tat-tlestija

Firma

2. Għaraft 5 lingwi (b'mod korrett!) fil-logħba X'lingwa hi? fuq is-sit web tal-Jum Ewropew tal-Lingwi.

[edl.ecml.at/whichlanguage](http://edl.ecml.at/whichlanguage)



smigh

Id-data tat-tlestija

Firma

3. Għoddejt mill-1-10 bi 3 lingwi f'minuta.



Id-data tat-tlestija

Firma

4. Sellimt 3 persuni bil-lingwa tagħhom (li hija differenti mill-ewwel lingwa tiegħek!).



Id-data tat-tlestija

Firma

5. Ktibt kelma bi 3 lingwi li jużaw alfabetti differenti (bħall-Grieg, Ċirilliku jew Latin).



kitba

Id-data tat-tlestija

Firma

6. Tgħallimt kif nagħmel is-sinjali għal 2 kelmiet u nispelli ismi bil-lingwa tas-sinjali (Lingwa tas-sinjali internazzjonali jew nazzjonali).



sinjali

Id-data tat-tlestija

Firma

7. Sib 5 kelmiet bil-lingwa tiegħi li huma l-istess jew ġew missellfa minn lingwi oħrajn.



qari

Id-data tat-tlestija

Firma

8. Ktibt il-kulur/l-isport/il-passatemp/l-annimal favorit tiegħi bi 3 lingwi differenti.



Id-data tat-tlestija

Firma

9. Sib t u ktibt 3 kelmiet bil-lingwa tiegħi li jfissru affarijiet differenti b'lingwi oħrajn (ħbieb foloz!).



Id-data tat-tlestija

Firma

10. Sib t poliglota li jitkellem mill-inqas 5 lingwi u skoprej t għaliex jitkellem daqshekk lingwi.



Id-data tat-tlestija

Firma

11. Smajt 5 kanzunetti b'lingwi differenti.



Id-data tat-tlestija

Firma

## SFIDI LI JINVOLVU MILL-INQAS LINGWA BARRANIJA WAĦDA

12. Ktibt l-iktar 3 kelmiet favoriti tiegħi b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

13. Qraj t komik b'lingwa barranija.



diffiċli!

Id-data tat-tlestija

Firma

14. Introduċej t ruħi f'filmat bl-użu ta' lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

15. Ċempilt/għamilt telefonata bi skype b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

16. Qlibt il-lingwa tal-mobile jew tat-tablet għal lingwa barranija għal jum wieħed (jew iktar!).



Id-data tat-tlestija

Firma

17. Qrajt magazin jew aħbar b'lingwa barranija u għedtha fil-qosor lil ħabib/a tiegħi fil-qosor.



Id-data tat-tlestija

Firma

18. Bgħatt messagg b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

19. Smajt ktieb ktiebawdjo b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

20. Għamilt siegħa nisma' stazzjoni tar-radju b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

21. Tellajt messagg fuq forum onlajn jew pjattaforma tal-midja soċjali b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

22. Rajt film b'lingwa barranija (bis-sottotitoli).



Id-data tat-tlestija

Firma

23. Rajt film b'lingwa barranija (mingħajr sottotitoli).

Id-data tat-tlestija

Firma



27. Mort karaoke u kantajt kanzunetta b'lingwa barranija.

Id-data tat-tlestija

Firma



24. Iltqajt ma' persuna ġdida li għandha l-ewwel lingwa tagħha differenti minn tiegħi u tkellimt magħha bil-lingwa tagħha.

Id-data tat-tlestija

Firma



28. Flimkien ma' ħabib/a tiegħi ktibt il-kliem ta' kanzunetta/rap b'lingwa barranija.

Id-data tat-tlestija

Firma



25. Użajt dizżunarju, jew sors ieħor, biex infittex u nitgħallem 10 kelmiet ġodda b'lingwa barranija.

Id-data tat-tlestija

Firma



29. Użajt riċetta b'lingwa barranija biex insajjar (mingħajr ma ħraqt il-kċina/ivvelenajt lil ħadd!).

Id-data tat-tlestija

Firma



26. Rajt l-isport favorit tiegħi fuq it-televizjoni b'lingwa barranija.

Id-data tat-tlestija

Firma



30. Ittraduċejt kanzunetta b'lingwa barranija għal-lingwa tiegħi.

Id-data tat-tlestija

Firma





31. Lestejt kwizz b'lingwa barranija.

Id-data tat-tlestija

Firma



35. Issellift (u qrajt!) ktieb b'lingwa barranija mil-librerija.

Id-data tat-tlestija

Firma



32. Għedt ċajta b'lingwa barranija (u daħħakt lil xi hadd biha!).

Id-data tat-tlestija

Firma



36. Nizzilt (u użajt!) applikazzjoni biex nitgħallem lingwa b'xejn fuq il-mobile/tablet.

([www.ecml.at/ICT](http://www.ecml.at/ICT))

Id-data tat-tlestija

Firma



33. Ktibt messagg biex nibgħat xewqat sbieħ lil xi hadd minħabba okkażjoni speċjali (għeluq snin xi hadd, peress li għadda minn eżami eċċ.) b'lingwa barranija.

Id-data tat-tlestija

Firma



37. Meta mort vaganza f'pajjiż ieħor, użajt il-lingwa/i tal-pajjiż biex nitkellem man-nies/ nordna l-ikel u x-xorb/ nagħmel il-qadi ta' kuljum.

Id-data tat-tlestija

Firma



34. Għedt storja qasira b'lingwa barranija.

Id-data tat-tlestija

Firma



38. Tkellimt ma' ħabib/a dwar l-isfida tal-lingwa b'lingwa barranija.

Id-data tat-tlestija

Firma



39. Ktibt kartolina qasira lil ħabib/a b'lingwa barranija biex nixtieqlu/nixtiqilha l-vaganzi t-tajba.



Id-data tat-tlestija

Firma

40. Użajt l-għodda Awtoevalwazzjoni tal-ħiliet tiegħek fil-lingwa biex nassessja l-livell ta' kompetenza tiegħi f'lingwa/i li naf. [edl.ecml.at/languageatool](http://edl.ecml.at/languageatool)



Id-data tat-tlestija

Firma

41. Lestejt il-Taħbil il-Moħħ tal-Jum Ewropew tal-Lingwi billi użajt l-alfabetti Latini u Ċirilliċi f'inqas minn 5 minuti. [edl.ecml.at/braingame](http://edl.ecml.at/braingame)



Id-data tat-tlestija

Firma

42. Żammejt djarju b'lingwa barranija għal ġimgħa.



Id-data tat-tlestija

Firma

43. Lgħabt il-logħba 'speak dating' b'lingwi barranin.



Id-data tat-tlestija

Firma

44. Ħadt sehem f'wieħed mill-ħafna korsijiet qosra fl-okkażjoni tal-Jum Ewropew tal-Lingwi biex niskopri lingwa ġdida.



Id-data tat-tlestija

Firma

45. Tgħallimt u rreċtajt test qasir (poeżija/kanzunetta/storja) b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

46. Ktibt lista tax-xiri b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

47. Lgħabt board game ma' sħabi li matulha tkellimna b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

48. Sib t kemm-il lingwa differenti qed jiġu mitkellma ġol-klassi/l-iskola/l-organizzazzjoni tiegħi.



Id-data tat-tlestija

Firma

49. Lgħabt sport ma' sħabi għal siegħa u tkellimna biss b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

50. Qattajt nofstanhar ma' sħabi u tkellimna biss b'lingwa barranija.



Id-data tat-tlestija

Firma

## IL-51 SFIDA

Prosit, issa inti lestejt il-missjoni tiegħek. Urina x'taf!

51. Oħloq filmat qasir li juri 'X'inti kapaci tagħmel b'lingwa barranija?' - Dan jista' jkun ibbażat fuq l-isfidi t'hawn fuq jew inkella dwar sfida li vvintajt inti!



Id-data tat-tlestija

Firma

Segwi l-istruzzjonijiet online u tella' l-filmat tiegħek hawn: [edl.ecml.at/languagechallenge](https://edl.ecml.at/languagechallenge).



smiġħ



taħdit



sinjali



qari



kitba



diffiċili!

# L-ISFIDI TIEGĦEK



52.

Id-data tat-tlestija

Firma

53.

Id-data tat-tlestija

Firma

Aħna l-ħin kollu nfittxu sfidi ġodda biex inżiduhom fil-Manwal tal-Isfidi tal-Lingwi tal-futur. Jekk jogħġbok ibagħtilna l-ideat tiegħek: [edl.ecml.at/languagechallenge](http://edl.ecml.at/languagechallenge)

# IN-NOTI TIEGĦEK



Lestejt total ta'  sfidi.

# KIF MORT AĠENT?

B'mod generali, wara li lestejt l-isfidi kollha...

Inħossni iktar kunfidenti meta nuża lingwa barranija.

Ma naqbel xejn	Ma naqblix	M'iniex čert/a	Naqbel	Naqbel ħafna

Inħossni motivat nuża lingwa barranija iktar spiss.

--	--	--	--	--

Għandi għarfien ikbar tal-lingwi użati madwari.

--	--	--	--	--

Nixtieq nitgħallem iktar dwar lingwi oħrajn.

--	--	--	--	--

Skoprejт oppurtunitajiet u riżorsi ġodda tajbin biex nitgħallem/ biex nuża lingwa barranija.

--	--	--	--	--

# KEMM-IL LINGWA KAPAĊI TIDENTIFIKA?

A À L O A K I N H Á Æ E A Ç K Ħ A L À  
H L E O S L E K S K A L B Y И Ê И T E S  
C A L G S V E N S K A O M З N L K I R A  
S T G E R I T Ê Ç T M R A C H W C A D K  
H A S L I D U N V Я A J M C P П C K И Ь  
U C K A Q G L I A E И V S Q U T Y K A C  
E S S G U Ä E K G K E E R D I E P O H H  
F E Y T I Š C M C E G Ä F H V I Ê N N Ī  
L G R L U Y T H Á R Ě R E E U S K A R A  
D O F B P E O R E S A H Ÿ Č T S Q I H P  
P I Ñ A O Д D U A N I Č Š N E V O L S K  
E J Л A E S B M Ç K P V I D I Š D A I Y  
N E U K P E A A S E S O V U L A T T L U  
B L A Ö Z S I N E D E R L A N D S I G Ä  
I M A T A S E T S I G Ç O S D A H L N M  
A A È I T V E S S K L Ü K N K I D Ä E A  
M L U Q O L H C T E I A S R R I M R A L  
E R A L P I Q H S R E Y A E Ü O R O L T  
S Í S L E N S K A M A G Y A R T E L U I  
T E ീ െ േ ൈ ൉ ൊ ോ ൌ ് ൎ ൏ ൐ ൑ ൒ ൓ ൔ ൕ ൖ ൗ ൘ ൙ ൚ ൛ ൜ ൝ ൞ ൟ ൠ ൡ ൢ ൣ ൤ ൥ ൦ ൧ ൨ ൩ ൪ ൫ ൬ ൭ ൮ ൯ ൰ ൱ ൲ ൳ ൴ ൵ ൶ ൷ ൸ ൹ ൺ ൻ ർ ൽ ൾ ൿ ൿ



Kapaċi tagħraf l-ismijiet tat-43 lingwa kollha fil-lingwa oriġinali tagħhom? [edl.ecml.at/languagematrix](https://edl.ecml.at/languagematrix)

# SFOND

Il-Jum Ewropew tal-Lingwi huwa inizjattiva tal-Kunsill tal-Ewropa u l-Kummissjoni Ewropea u jiġi ċelebrat kull sena fis-26 ta' Settembru.

L-għanijiet ewlenin ta' dan il-Jum huma:

- li titqajjem kuxjenza dwar l-importanza tat-tagħlim tal-lingwi;
- li tixtered id-diversità lingwistika u kulturali rikka li għandha l-Ewropa;
- li thegġeġ it-tagħlim tal-lingwi tul il-ħajja kemm fl-iskola kif ukoll lil hinn minnha.

Meta tfasslu l-isfidi tal-lingwi li jinsabu f'dan il-manwal, aħna ħadna hsieb li l-isfidi jkunu jimmiraw lejn dawn l-għanijiet. [www.coe.int/edl](http://www.coe.int/edl)



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



# RIKONOXXIMENT

L-idea tal-isfidi hija bbażata fuq l-Inizjattiva Lingwistika tat-Tehid tar-Riskju, żviluppata fl-Istituzzjoni Uffiċjali tal-Lingwi u l-Bilingwiżmu tal-Università ta' Ottawa, il-Kanada.



Ninsabu grati lejn Prof. Nikolayu Slavkov u t-Tim ta' LingRisk għall-permess li tawna biex nadattaw il-kunċett u l-kontenut tagħhom għall-Jum Ewropew tal-Lingwi.

[ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk](http://ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk)



Il-Jum Ewropew tal-Lingwi  
huwa mantnut u kkoordinat  
miċ-Ċentru Ewropew tal-Lingwi Moderni  
tal-Kunsill tal-Ewropa.

Is-sit elettroniku tal-Jum Ewropew tal-Lingwi: [www.coe.int/edl](http://www.coe.int/edl)



EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE